

投稿類別:原民專題類

篇名:

花蓮原住民文化的流失

作者:

錡常瑞。市立崇林國中。七年二班

陳威誠。市立崇林國中。七年十班

吳恩雅。市立崇林國中。七年十班

許芯瑀。市立崇林國中。七年十五班

指導老師: 羅陽青老師

## 壹、前言

### 一、研究動機

早期的研究可以知道原住民族群，因殖民政府的不友善政策與壓迫，導致在身分認同上存在著很大的困境（牟中原、汪幼絨，1997），而近年的研究呈現出年輕一輩的原住民族人，受到多元文化思維的影響下，在主流文化與族群文化之間找到平衡且扯下污名化的標籤。然而，儘管近代原住民族人在身分的認同逐漸明朗化，但對於所屬族群文化的學習與了解意願並不高，導致文化保存與傳承上的困難，而出現文化斷層（孫大川，2000；張如慧，2002）。原住民族的文化流失以及居住環境等問題正是社會上不斷探討的議題，我們會選擇以文化流失為主題，是因為我們認為一個種族的文化失傳，對於那個種族來說是多麼悲痛的一件事，所以我們希望能藉由相關的文獻及資料，找到最好的文化保存方式，讓良好的原住民族文化能夠保存下來，並代代相傳。

### 二、研究流程

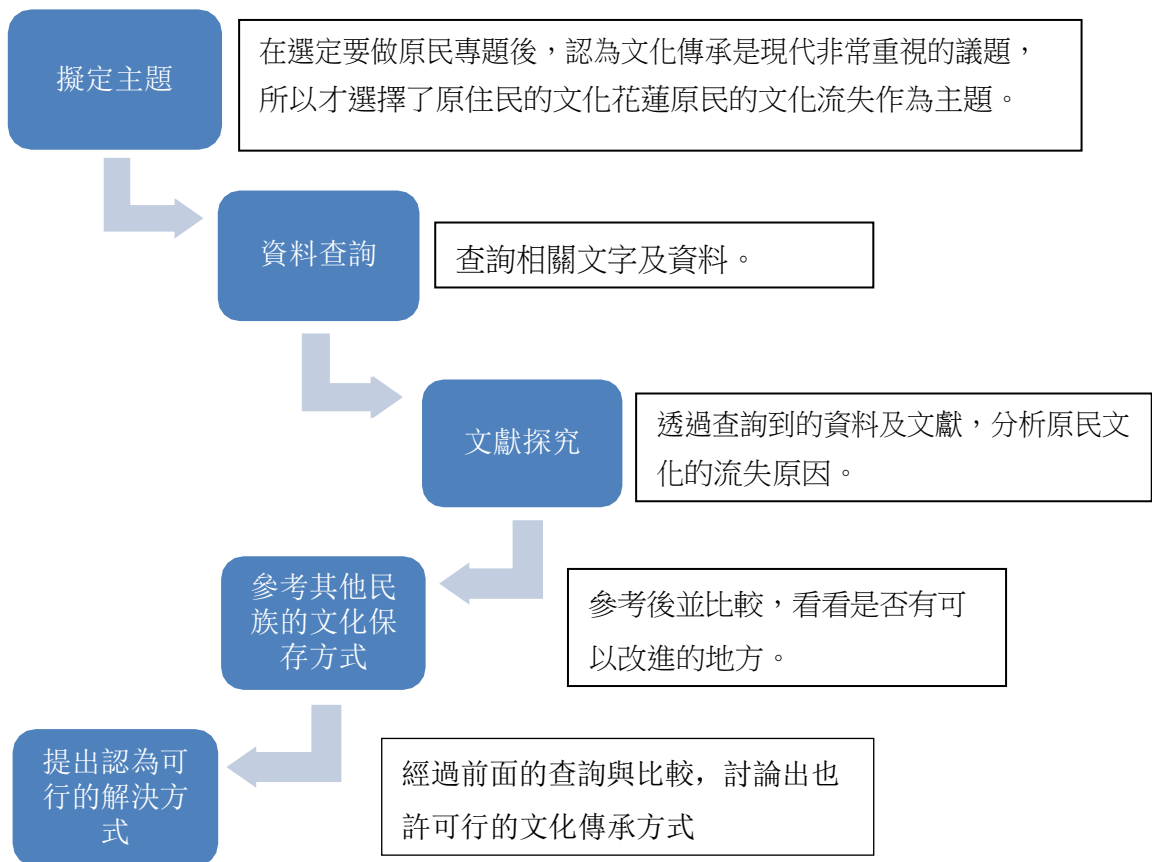


圖1、研究流程圖

### 三、研究目的:

找到原住民文化流失的主要原因，並提出對於原民族文化保存的應對方式，防止文化不斷流失。

### 四、預期效益:

本研究希望能夠喚起社會大眾對原住民文化保存的重視，並找到防止文化流失的應對方式。

## 貳、文獻探討

### 一、根據蒐集到的資料與文獻發現原民族文化流失的原因:

- (一) 清朝時代的遷徙與漢化，日治時期殖民政權的干擾、當代觀光化的衝擊以及基督宗教的傳入，這些原因導致原住民族群文化的大轉變。
- (二) 原住民的活動範圍逐漸受限，生活方式也被迫變遷，除了直接傷害族人權益之外，更間接造成文化的流失。
- (三) 因為原住民語言、文化、習俗等，對於未來出社會的發展並沒有太大的幫助，所以導致原住民族的年輕人也沒有動力去好好的傳承文化，在都市生活機能佳、就業機會高、教育資源較多的誘因下，使得未來原住民文化的流失，最後剩下文字記載。
- (四) 因為沒有真正了解原住民的文化與習俗，所以社會大眾無法體會到原民族文化傳承的重要性，因此原民族文化保存議題在許多人眼中並不受到重視，多數人對原住民的印象都停留在豐年祭，但事實上原住民還有許多祭典，不同族群也有不一樣的習俗。
- (五) 台灣原住民又分為十六族，以花蓮為例分成了阿美族、太魯閣族、撒奇萊雅族、噶瑪蘭族、布農族及賽德克族等六大族群，所以舉行活動時大多都是各個族群自己舉辦的祭典、儀式，導致一般民眾沒有接觸原民族文化的機會，也就不會特別去關心原民族文化的流失。

### 二、近年來政府對於原住民文化保存所做的事情:

- (一) 制定原住民權益的相關法規，例如:參加考試分發入學者，依其採計考試科目成績，以加原始總分百分之十計算。但取得原住民文化及語言能力證明者，以加原始總分百分之三十五計算。

- (二) 讓台灣原住民建立屬於自己的電視台與廣播電台，讓社會大眾看見良好的原住民文化。
- (三) 成立原住民委員會，維護原住民的權利以及法律保障、協助處理文化、藝術、語言、健康、住屋環境等。
- (四) 成立原住民族語言研究發展中心，協助處理原住民語言的發展。
- (五) 請專業的教師及語言推廣人員深入家庭、學校等地方推廣族語，防止原住民語言不斷流失。
- (六) 學校有原住民族語的選修課程，推廣原住民語言。
- (七) 設立原住民文化會館，讓更多人了解原民文化。(如圖2、圖3)
- (八) 製作原住民語繪本、有聲書及原住民語教材。(如圖4)
- (九) 舉辦原住民語的詩歌比賽，增加語研習得趣味性，吸引更多部落年輕人參與，幫助文化傳承。



圖2、台灣原住民文化會館外部

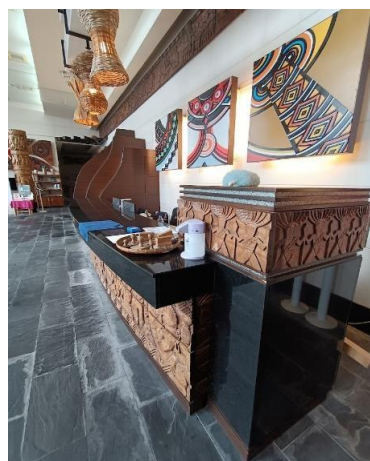


圖3、台灣原住民文化會館內部文物



圖4、原住民語繪本及教材



圖5、原住民語的詩歌比賽

三、與客家人、紐西蘭毛利人、花蓮原住民做比較

表1、客家人、紐西蘭毛利人、花蓮原住民等少數民族的比較

	台灣客家人	花蓮原住民	紐西蘭毛利人
人口數	約466.9 萬人	約9.3 萬人	約62 萬人
實施的文化保存方式	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 定立全國客家日。</li> <li>2. 制定相關法規。</li> <li>3. 設立客家文化保存區。</li> <li>4. 設立客家文化發展基金，積極培育專業人才，輔導客家文化之發展。</li> <li>5. 政府對製播客家語言文化節目之廣播電視相關事業，得予獎勵或補助。</li> <li>6. 政府積極推動與全球客家族群民間及政府之文化與政策交流，並建設臺灣成為全球客家文化創新、交流與研究中心。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 制定原住民權益的相關法規。</li> <li>2. 設立原住民廣播電台、原住民族電視台。</li> <li>3. 設立原住民文化會館。</li> <li>4. 製作原住民語的繪本、有聲書以及原住民語教材。</li> <li>5. 成立原住民族語言研究發展中心。</li> <li>6. 請專業的教師及語言推廣人員深入、家庭、學校等地方推廣族語。</li> <li>7. 學校有原住民族語的選修課程。</li> <li>8. 成立原住民委員會。</li> <li>9. 舉辦原住民語的詩歌比賽，增加語言學習得趣味性，吸引更多部落年輕人的參與，幫助文化傳承。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 安排學生在各大博物館實習，學得保存文化資產、編織技藝等，再推廣到學校去，教育更多人。</li> <li>2. 推廣毛利語言不侷限學校，而是在各時、各地。推廣毛利語言致力於往下扎根，從幼兒、兒童進階到高等教育的推動。</li> <li>3. 透過藝術家在各地表演，以推廣毛利語言文化。這些藝術家只要推廣毛利語言，就可以獲得 Creative New Zealand 經費的補助。</li> <li>4. 有專案將全世界毛利文化蒐集到國內博物館內展示。</li> <li>5. 政府設立不同的單位處理文化、藝術、語言、健康、住屋環境等相關事宜，並透過會議、合作等方式，不斷跟民眾進行協調溝通，灌輸民眾文化資產的保存觀念。</li> </ol>
舉行活動	世界客家博覽會		設立毛利文化村吸引觀光人潮

根據(表1)的實施的文化保存方式欄進行做分析，本研究認為台灣對於原民族文化保存所實施的政策，其實並不會輸給其他國家，但文化卻仍是不斷流失。又，為什麼同樣被重視的客家文化卻沒有流失的那麼快呢？

本研究發現主要的原因有兩個，第一、是花蓮原住民的人口數與客家人的人口數相比就能發現兩者有非常大的差距，但是人口的多少並不是文化能否傳承的依據，16個部族的原住民，其許多理念有值得當今社會學習的地方，其文化習俗、工藝技巧是應該被完整保存的。第二、則是台灣原住民又化分成16個，光是花蓮就分成了阿美族、太魯閣族、撒奇萊雅族、噶瑪蘭族、布農族及賽德克族等六大族群，因為這樣的關係各族原住民的活動都只有各族的族人會參加，所以並不會辦得特別盛大，就只是各個部落自己的活動。這樣就大大的錯失了讓社會大眾了解原住民文化的機會了。

#### 四、政府對於原民族文化保存所做的事情的實質效益、是否有可以改進的地方、該如何改進：

(一) 參加考試分發入學者，依其採計考試科目成績，以加原始總分百分之十計算。但取得原民族文化及語言能力證明者，以加原始總分百分之三十五計算。其認為：

**效益:**這樣的福利確實能讓原住民青年更踴躍的學習族語。

**也許可以改進的地方:**因為原住民族語能力認證初級的程度甚至不到日常對話，所以並沒有辦法完整的讓族語傳承下去。

**該如何改進:**也許可以把標準提高，例如：把取得原民族文化及語言能力證明者，以加原始總分百分之三十五計算，提高成取得原民族文化及語言能力「中級」證明者。

(二) 讓台灣原住民建立屬於自己的電視台與廣播電台。

**效益:**讓所有民眾都能了解原民文化。

**小缺失:**不見得有觀眾會特別地去關注原住民的電視台與廣播電台。

**該如何改進:**也許可以和一些有名氣的節目合作，提高民眾的觀看機率。

### 參、研究方法

本研究為了找到原民族文化流失的主要原因，找出保存原民文化應對方式之研究目的，採取多重研究方法進行資料蒐集，包括文獻分析法、專家訪談等方式，全面而精確地掌握所要研究的問題，進行方式如下：

(一)利用查詢的資料，分析文化流失的主要原因。

(二)參考客家文化以及其他國家的少數民族，是如何讓文化繼續傳承。

(三)訪問專家學者，提出相應的對策後，再去思考實現的可能性。

(四)經過不斷的討論後，找到防止文化流失的最佳方式。

## 肆、研究分析與結果

### 一、研究分析

#### (一) 參訪專家學者認為花蓮原住民文化流失的主要原因是甚麼？

專家認為文化流失的主要原因是:

1. 原住民語言、文化、習俗等，對於未來出社會的發展並沒有太大的幫助，所以導致原住民族的年輕人也沒有動力去好好的傳承文化。
2. 參加考試分發入學者，依其採計考試科目成績，以加原始總分百分之十計算。但取得原住民文化及語言能力證明者，以加原始總分百分之三十五計算。雖然這樣的福利可以吸引原住民青年去學習族語，但是原住民族語能力認證初級甚至不到日常對話的程度，如此作法無法有效達到原住民語言傳承的目的。
3. 花蓮原住民的人口數數量非常稀少，但這之中又包含了族群的劃分，所以很難舉辦項客家博覽會那樣比較盛大的活動，因此，少了讓民眾接觸原住民文化的機會。

#### (二)、詢問專家有沒有更好的解決方式？

專家認為最好的解決方式是:

專家認為社會大眾因為沒有真正了解原住民的文化與習俗，所以無法體會到原民文化傳承的重要性，因此原民文化保存議題在許多人眼中並不受到重視，多數人對原住民的印象都停留在豐年祭，但事實上原住民還有許多祭典，不同族群也有不一樣的習俗，所以最好的解決方式就是讓原住民文化結合一些現代流行的事物舉行活動，吸引民眾參加，這樣就能讓社會大眾了解原住民的文化，並喚起對文化保存的重視。例如:今年的世界客家覽會就結合了卡通人物吸引觀光人潮。(如圖5至圖7)

### 二、研究結果

從文獻的探討、蒐集與訪談專家中得知，雖大眾大致知曉政府為了保留原民化，在族語、舞蹈、文化習俗、工藝技巧、歷史文物、建族...等，進行保存與強化，但仍有許多不足之處，尚待大家一同努力，竭盡所能進行傳承。



圖6、2023年世界客家博覽會 Hello Kitty  
穿上傳統客家藍衫



圖7、結合了卡通三麗鷗的裝置藝術



圖8、活動期間限定商店



## 伍、研究結論與建議

### 一、研究結論

本研究認為文化流失的主因為：

- (一)因為原住民語言、文化、習俗等，對於未來出社會的發展並沒有太大的幫助，所以導致原住民族的年輕人也沒有動力去好好的傳承文化，在都市生活機能佳、就業機會高、教育資源較多的誘因下，使得未來原住民文化的流失，最後剩下文字記載。
- (二)花蓮原住民的人口數數量非常稀少，但這之中又包含了族群的劃分，所以很難舉辦項客家博覽會那樣比較盛大的活動，因此少了讓民眾接觸原住民文化的機會。

### 二、研究建議

本研究認為可以協助文化保存的方法:

- (一)也許可以把取得原住民文化及語言能力證明者，以加原始總分百分之三十五計算，提高成取得原住民文化及語言能力「中級」證明者，讓原住民族的青年把原住民語繼續傳承下去。
- (二)結合一些現代流行的事物並結合不同族群的原住民舉行原住民族的文化活動，吸引民眾參加，這樣就能讓社會大眾了解原住民的文化，並喚起對文化保存的重視。
- (三)以遊樂園的形式設立原住民主題園區，博得觀光人潮，讓大家認識原住民族文化。
- (四)透過藝術家在各地表演，以推廣原住民族文化。
- (五)推廣原住民語言、文化不侷限於學校，而是在各時、各地。推廣原住民族文化致力於往下扎根，從幼兒、兒童進階到高等教育的推動。
- (六)設立原住民族發展基金，積極培育專業人才，輔導原住民族文化之發展。
- (七)應當提升媒體的專業的新聞倫理，讓社會大眾了解原住民族的不同風貌。

## 陸、參考文獻

### 一、書籍

- 王之帆、顏艾珪(2012)。再出發原鄉之路。原住民族委員會出版。
- 孫大川(2012)。夾縫中的族群建構：台灣原住民的語言、文化與政治。五南圖書。
- 劉益昌、趙金勇、王嵩山、林會承、林修澈、李台元(2014)。永續社會系列：文化保存。五南圖書。
- 楊士範(2008)。飄流的部落：近五十年的新店溪畔原住民都市家園社會史。唐山出版社。
- 張珣、許雪姬(2022)。國家、環境治理與原住民族的文化實踐。中央研究院民族學研究。
- 牟中原、汪幼絨(1997)。原住民教育。台北：師大書苑。

### 二、期刊與論文

- 胡家瑜(1994)。民族學收藏與原住民文化保存的問題。博物館學季刊，8(3)，11。
- 潘橋(2002)。原住民身分認同對文化保存意念的影響：以文化連結為中介變項。義守大學企業管理學系：碩士論文。
- 張慧端(2012)。博物館館藏原住民文物之保存與歸還議題探究。博物館學季刊，26(3)133-149。
- 鄭安晞(2015)。原住民古道舊社與活的文化保存。台灣社會研究季刊，98，289-303。
- 陳由瑋(2021)。日本愛努民族的原住民族文化資產保存歷程與課題。文化資產保存學刊，58，34-63。
- 田華偉(1999)。教育與原住民文化保存。網路社會學通訊，78，33-47。

### 三、相關網站連結

- 國立政治大學 傳播學院新聞實驗室(2018年12月14日)。原住民部落役 推動原民文化保存。 <https://reurl.cc/L6p1va>
- 原住民族文化發展中心(2023年9月19日)。原住民介紹。 <https://reurl.cc/MykYd3>
- 原住民族委員會(2023年9月18日)。原住民族分布區域。 <https://www.cip.gov.tw/zh-tw/index.html>
- 部落 e 樂園(2023年9月21日)。部落文化產業。 <https://reurl.cc/3e5x6O>
- 小世界(2020年12月11日)。原住民文化保存 母語還記得多少。 <https://reurl.cc/17RdRl>
- 原住民族語言發展中心(2023年9月20日)。原住民族與推動成果。 <https://reurl.cc/A0OROj>
- 中時新聞網(2017年10月4日)。原住民文化-捨棄、傳承與借鑒。 <https://reurl.cc/GKEodA>

附錄、當時訪問專家所做的筆記

